

二零二二年八月 · August 2022

封面專題 COVER STORY

抗疫重要工具 — 風險傳達

An Important Anti-epidemic Tool — Risk Communication

CHP
NEWSLETTER 通訊

項目巡禮 IN FOCUS

- 「星際最前線」社區合作夥伴計劃
‘At the Galaxy Forefront’ Community Partnership Programme
- 2022年世界防癆日 終止結核病 拯救眾生
World Tuberculosis Day 2022 End TB, Save Lives
- 2022年手部衛生日
Hand Hygiene Day 2022
- 乙肝無聲致肝癌 及早檢測及早醫
Hepatitis B can Cause Cancer
Get Tested and Treated Early
- 優化中央器官捐贈登記名冊系統
Centralised Organ Donation Register System Revamped

- 國際幸福日
International Day of Happiness
- 校園精神健康先導計劃
Mental Health Pilot Programme for Schools

科學委員會天地 SCIENTIFIC COMMITTEES CORNER

- 科學委員會有關2019冠狀病毒病疫苗及猴痘疫苗之建議
Scientific Committees Recommendations on COVID-19 Vaccination and Monkeypox Vaccine



© 版權所有
© All rights reserved



編者的話 Editor's Note

衛生署致力透過不同渠道，推動香港市民關注健康。在2019冠狀病毒病爆發期間，風險傳達更擔當重要的角色。本期《CHP通訊》專題介紹衛生署透過不同媒介，積極提升市民對疫情的防控知識，並期望促進合作和信任，減低疫情對市民的影響。

The Department of Health (DH) is committed to promoting health awareness of the people of Hong Kong through different channels. Risk communication plays an important role during the outbreak of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19). This issue of CHP Newsletter features the medium through which the DH adopted to enhance anti-epidemic knowledge and foster cooperation and trust of the members of the public, so as to reduce the impact of the pandemic on them.

編輯委員會 Editorial Board

主編 Editor-in-chief

鄭宣恪 先生
Mr Desmond Cheng

委員 Members

歐陽淑莊 女士 Ms Mandy Au Yeung	李宏傑 醫生 Dr Li Wang Kit
黃惠英 醫生 Dr Ada Wong	吳綺玲 女士 Ms Elaine Ng
王敏菁 醫生 Dr Anna Wong	莫淑萍 女士 Ms Alice Mok

本刊物由衛生署衛生防護中心出版

如有意見，可傳真至3188 0594，電郵至 chp_newsletter@dh.gov.hk 或郵寄至香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心7樓719室給本刊編輯部。

This publication is produced by the Centre for Health Protection (CHP) of the DH

If you have any comments or opinion regarding the CHP Newsletter, you may fax it to 3188 0594; email to chp_newsletter@dh.gov.hk; or write to our Editorial Board at Room 719, 7/F, Southern Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

衛生署衛生防護中心網站
Centre for Health Protection Website

www.chp.gov.hk



抗疫重要工具 — 風險傳達

An Important Anti-epidemic Tool — Risk Communication

風險傳達的重要角色

2019冠狀病毒病在全球肆虐期間，風險傳達擔當重要的角色。有效的風險傳達除了能夠提升大家對疫情的關注、傳遞有關知識和鼓勵採取預防措施外，亦能釋除公眾疑慮、澄清傳言和謬誤、促進信任和合作、建立溝通網絡和增進相互了解。風險傳達不僅是資訊發放，而是與受影響群眾多方面的溝通與互動協作。風險傳達是衛生署在抗疫工作中的其中一個重要工具，目的是讓公眾能作出知情選擇，採取預防措施保護自己及他人，並減低疾病爆發的影響。這工具對於一個社會在公共衛生危機中的預備、反應和復原階段都是不可或缺的。

Pivotal Role of Risk Communication

Risk communication plays a pivotal role during the global contagion of COVID-19. Besides raising awareness on the pandemic, transmitting relevant knowledge and encouraging the adoption of preventive measures, effective risk communication can also help allay public concern, debunk rumours and misconceptions, cultivate trust and cooperation, establish communication networks and enhance mutual understanding. Risk communication is not only dissemination of information, but also multi-directional communications and collaboration with the public concerned. Risk communication is one of the important tools in the DH's anti-epidemic work, with which members of public can make informed choices, take preventive measures to protect themselves and others and mitigate the effects of the disease outbreak. This tool is crucial for the community to prepare for, respond to and recover from a public health crisis.



新冠疫苗對預防重症和死亡非常有效

除了以不同方式與渠道進行風險傳達外，持份者及社會的參與也是成功溝通的關鍵。在風險傳達的過程中，衛生署與本地專家和非政府組織等持份者緊密合作，務求把信息清楚傳遞予市民大眾。除了大型宣傳活動外，衛生署亦專門為個別群組如長者、幼童、學生及少數族裔等，製作健康資訊並透過合適和有效的媒介向他們傳遞信息。

Apart from adopting different means and channels to conduct risk communication, stakeholder and community engagement are also the key to successful communication. During the course of risk communication, the DH worked closely with stakeholders such as local experts and non-government organisations, with a view to delivering clear messages to the general public. Besides large-scale publicity campaigns, the DH also tailored health messages to certain groups such as the elderly, young children, students and ethnic minorities and disseminated the messages to them through suitable and effective channels.

向長者及幼童宣傳疫苗接種

長者是2019冠狀病毒病的高危群組，而兒童感染後也有機會患上嚴重疾病。由於新冠疫苗對於預防重症和死亡非常有效，因此政府極力推動疫苗接種以保障公眾健康，尤其是長者和幼童。

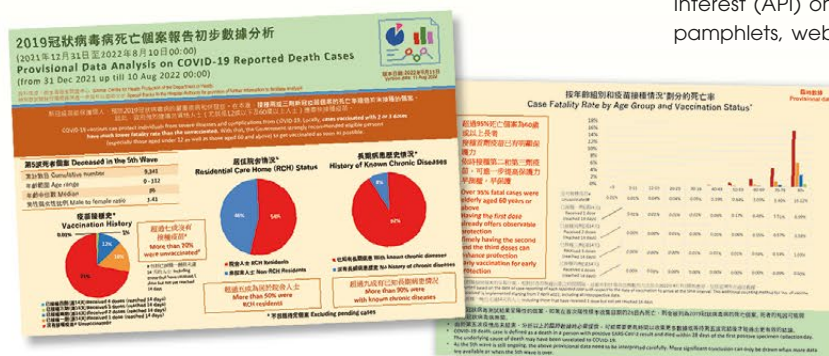
Promote Vaccination among Elderly and Young Children

The elderly is a high-risk group for COVID-19 while children may develop severe diseases after infection. As COVID-19 vaccines are highly effective in preventing severe diseases and death, the Government has been actively promoting vaccination to safeguard public health, especially for the elderly and young children.



衛生署透過報章、電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、專家訪問、小冊子、網頁及社交平台等途徑發放信息，以針對性策略釋除長者及照顧者對疫苗的疑慮，特別是疫苗的副作用和患有慢性疾病可否接種疫苗等。衛生署邀請醫生和一些「老友記」幫忙宣傳，希望能給長者帶來信心及親切感。

Through channels such as newspapers, Announcements in the Public Interest (API) on both television and radio stations, expert interviews, pamphlets, website and social media platforms, the DH disseminated information that targeted at allaying the concerns of the elderly and their carers on the vaccines, in particular the side effects of the vaccines and whether those with chronic diseases can get vaccinated. To instill confidence and a sense of affinity to the elderly, doctors and elders were featured in the DH's promotion.





在推廣兒童接種疫苗時，必須顧及家長和照顧者的考慮因素。衛生署與相關持份者合作，舉辦了一系列分別針對校長、醫護人員及家長的網上健康講座，由兒科醫生及其他專家講解新冠疫苗的資訊，並以互動方式解答參加者的提問。網上健康講座更於有線新聞的Facebook專頁直播，方便更多市民收看。衛生署亦與香港電台、教育局及香港兒科醫學會合力製作一連六集的短片，推動兒童接種疫苗。



The considerations of parents and carers must be taken into account in the promotion of vaccination among children. The DH has been cooperating with relevant stakeholders to organise a series of online health talks targeted at school principals, healthcare professionals and parents respectively, in which paediatricians and other experts gave briefings on COVID-19 vaccines and answered questions from participants in an interactive manner. The online health talks were streamed live on i-Cable News' Facebook Fan Page to appeal to a wider audience. The DH also collaborated with RTHK, the Education Bureau and Hong Kong Paediatric Society to produce a series of six videos to promote vaccination for children.

便利少數族裔人士接收信息

衛生署致力向少數族裔人士提供與2019冠狀病毒病及新冠疫苗有關的資訊。除了把主要資訊翻譯成不同語言外，衛生署亦與本地少數族裔社羣領袖、支援少數族裔的主要組織和宗教團體等緊密合作，向少數族裔人士發放抗疫資訊。此外，衛生署亦推出一項先導計劃，透過非政府組織向少數族裔人士提供家訪和熱線服務，以增加他們對預防2019冠狀病毒病的知識和接種疫苗的意願。

Facilitate Ethnic Minorities to Stay Informed

The DH strives to provide information related to COVID-19 and COVID-19 vaccines to the ethnic minorities. Besides translating major information into different languages, the DH also worked closely with leaders of local ethnic minority groups, key organisations providing support to ethnic minorities and religious groups to disseminate anti-epidemic information to the ethnic minorities. Besides, the DH launched a pilot programme to pay home visits and provide hotline service to ethnic minorities through a non-government organisation with an aim to enhance their knowledge on COVID-19 prevention and willingness to get vaccinated.

疫情下推廣精神健康

受疫情影響，香港市民身心都面對前所未有的挑戰。衛生署積極從多方面推廣精神健康信息，協助大家渡過艱難時刻，守護與促進精神健康。

Mental Health Promotion amid the Pandemic

Under the impact of the pandemic, Hong Kong citizens are facing unprecedented challenges both physically and mentally. The DH actively promotes mental health messages on various aspects to help people through difficult times and promote mental health.





- 透過無綫電視《東張西望》節目，訪問精神健康諮詢委員會的成員、社工、專業人士及多位長者。節目分為五集，於4月30日至5月4日播放，探討議題包括疫情下長者精神健康、應對因失業或缺乏收入帶來的不安情緒、關懷有情緒困擾的長者及長者的照顧者或親人，及疫情下面對親人離世
- 與ViuTV合作，播出重新整理的《聽\說》系列第一及第二季，再透過《今日疫情》以視像方式與觀眾互動，並在節目後推出「陪我鬆一鬆網上舒筋減壓體驗工作坊」讓公眾免費參與
- 衛生署臨床心理學家及營養師因應疫情主講健康講座，提供「正向心理學：在疫情中找到幸福感」和「抗疫飲食」等主題的資訊，並於港台電視32播放
- 「陪我講」網站特別設有「2019冠狀病毒病和精神健康」專頁，集匯了相關精神健康資源，包括「新冠疫情下在家工作的精神健康」和「摯愛離世步出悲傷」專題報導。復課對學生的全人發展尤為重要，為支援學生和家長減輕復課帶來的壓力，衛生署製作「復課預備齊做好，家長、子女適應無難度」信息圖像

- Interviewed members of the Advisory Committee on Mental Health, social workers, mental health professionals and a number of elderly persons through the 'Scoop' programme on TVB. The programme had five episodes and was aired from April 30 to May 4. Topics discussed included mental health of the elderly under the pandemic, coping with anxiety caused by unemployment or lack of income, caring for the elderly and their caregivers or relatives with emotional distress, as well as coping with bereavement during the pandemic
- Cooperated with ViuTV to broadcast the reorganised first and second seasons of the 'Hear\Say' Series, as well as interacted online with the audience through the 'Covid' programme. After the programme, a 'Stretching for Stress Relieve Online Workshop' was conducted for the public to participate free of charge
- Clinical psychologists and dietitians from the DH gave health talks in response to the pandemic and provided information on topics such as 'Positive Psychology: Finding Out Well-being during the Pandemic' and 'Healthy Diet to Fight the Virus', which were broadcast on RTHK TV 32
- 'Shall We Talk' website has a special thematic page on 'COVID-19 and Mental Health'. This thematic page brings together relevant mental health resources, including feature topics such as 'Mental Health of Work from Home amid COVID-19 Pandemic' and 'Coping with Bereavement'. Class resumption is vital for students' whole-person development. In order to support students and parents to reduce the pressure brought about by resumption of classes, the DH produced an infographic on 'Well-prepared for class resumption, Easy Adaptation for Parents and Children'



總結 Conclusion

風險傳達是整體公共衛生策略的一部分。除了像2019冠狀病毒病等突發公共衛生事件外，風險傳達有助公眾作出選擇以保障自身健康，在預防及控制其他疾病亦相當重要。

Risk communication is an integral part of the overall public health strategy. Besides public health emergencies like COVID-19, risk communication is also important in the prevention and control of other diseases as it helps the members of the public to make decisions to protect their own health.



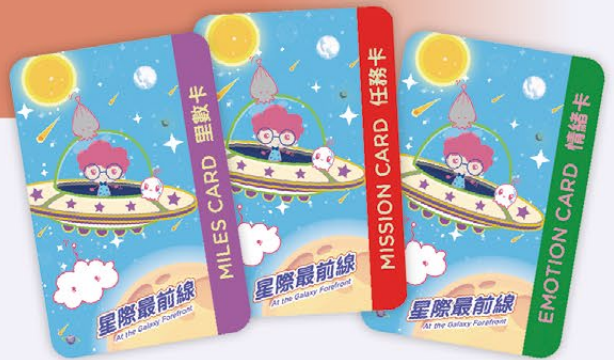


陪 SHALL
我 WE
講 TALK

「星際最前線」社區合作伙伴計劃 'At the Galaxy Forefront' Community Partnership Programme

衛生署衛生防護中心健康促進處聯同利民會推出「星際最前線」社區合作伙伴計劃，於2022年5月至8月期間在網上舉行共20場「星際最前線」親子正向溝通工作坊，向約800名幼稚園生和小學生的家長介紹及派發「星際最前線」親子溝通小法寶，提供與子女溝通和相處的知識和技巧，以及鼓勵有需要人士及早尋求協助。

「星際最前線」親子溝通小法寶包括「星際最前線」卡牌遊戲、「星空日記」和「星空小挑戰」三款親子遊戲。「星際最前線」卡牌遊戲讓幼稚園生及小學生認識和分享情緒，家長和孩子可透過生動有趣的遊戲互動和溝通。在「星空日記」內，家長和孩子可自訂親子活動，並紀錄當日心情，讓孩子學習表達感受和需要。家長亦可在「星空日記」內寫上鼓勵孩子的字句，而「星空日記」也為家長和孩子提供精神健康小貼士。「星空小挑戰」則鼓勵家長和孩子一起訂立任務和獎勵，並透過一起完成不同的小任務促進彼此間溝通和了解。



The Health Promotion Branch (HPB) of the CHP of the DH and the Richmond Fellowship of Hong Kong have jointly launched the Community Partnership Programme, namely 'At the Galaxy Forefront'. A total of twenty 'At the Galaxy Forefront' Parent-Child Positive Communication Workshops had been conducted online between May to August 2022. The workshops introduced and distributed the 'At the Galaxy Forefront' Parent-child Communication Toolkit to around 800 parents of kindergarten and primary school students, provided knowledge and skills on communicating and getting along with children and encouraged those in need to seek help as soon as possible.

The 'At the Galaxy Forefront' Parent-child Communication Toolkit consists of three parent-child games, including 'At the Galaxy Forefront' Card Game, 'Star Journal' and 'Space Challenges'. The 'At the Galaxy Forefront' Card Game helps kindergarten and primary school students understand and share their emotions. Parents and children can interact and communicate with each other through lively and interesting games. Parents and children can plan their own parent-child activities and record their mood of the day in the 'Star Journal', so that children can learn to express their feelings and needs. While parents can write down words of encouragement to their children in the 'Star Journal', it also provides mental health tips for parents and children. 'Space Challenges' encourages parents and children to set up missions and rewards together. Through accomplishing different missions together, the mutual communication and understanding of parents and children will be enhanced.



「星際最前線」
<https://shallwetalk.hk/zh/get-involved/cpp/>



'At the Galaxy Forefront'
<https://shallwetalk.hk/en/get-involved/cpp/>



世界防癆日暨心臟健康

網上展覽
開幕禮

網上
健康講座

網上展覽

1-31/3/2022

防癆
健康資訊

網上
帶氧運動示範

心臟
健康資訊

防癆護心臟健康
小貼士短片分享

防癆護心
Instagram 有獎遊戲

主辦機構



香港防癆心臟及胸病協會
Hong Kong Tuberculosis,
Chest and Heart Diseases Association

協辦機構



2022年世界防癆日 終止結核病 拯救眾生

World Tuberculosis Day 2022 End TB, Save Lives

結核病仍然是全球流行的傳染病，香港每年約有4,000多宗新發結核病，相關死亡人數約200（一半屬80歲或以上長者），因此我們仍需保持警覺。

每年的3月24日是「世界防癆日」，旨在紀念羅伯特·科赫博士於1882年當天宣布發現結核桿菌，為診治結核病帶來希望。衛生署聯同香港防癆心臟及胸病協會和醫院管理局每年都藉此機會協辦一系列教育活動，呼籲大眾關注結核病。今年的「世界防癆日」正值2019冠狀病毒病第五波疫情，雖然活動模式有所限制，但仍無阻我們透過網絡平台及其他不同媒體向公眾宣傳防控結核病的訊息。

衛生署胸肺服務是防治、控制及監測香港結核病的主要機構，一直努力與市民大眾同心對抗結核病。

Tuberculosis (TB) remains a prevalent infectious disease worldwide. There are approximately more than 4,000 new TB reported cases in Hong Kong yearly while TB-related death toll is around 200 (half of them are elderly persons aged 80 or above). Therefore, we still need to stay vigilant.

The 'World TB Day' falls on 24 March each year to commemorate the day in 1882 when Dr Robert Koch announced the discovery of the TB bacillus, which brought hope to the diagnosis and cure of TB. The DH, together with the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association and the Hospital Authority, took this annual opportunity to jointly organise a series of educational activities to raise the public awareness on TB. The 'World TB Day' this year saw Hong Kong in the midst of the fifth wave of the COVID-19 pandemic. Although the mode of activities was restricted, we continued to disseminate promotional information on prevention and control of TB to the public via the online platform and different media channels.

The Tuberculosis & Chest Service (Service) of the DH plays a key role in the prevention, control and surveillance of TB in Hong Kong. The Service always strives to fight TB together with members of the public.



衛生署胸肺服務護士長陳幹文主講「空氣傳播疾病：肺結核」網上健康講座
Mr CHAN Kon-man, Nursing Officer of the Service of the DH, delivered an online health talk on 'Airborne Disease - Tuberculosis'



2022年手部衛生日 Hand Hygiene Day 2022

每年5月5日是手部衛生日。感染控制處以「關鍵時刻潔淨手 細菌病毒快快走」為本年手部衛生日的宣傳活動口號，鼓勵醫護人員及公眾人士養成勤潔手的好習慣。感染控制處在5月5日於衛生防護中心大樓的大堂設置資訊站，提醒大家正確潔手的方法和注意事項，獲得大家踴躍支持，為是次宣傳活動揭開序幕。

感染控制處今年亦採用香港插畫師的創作，製成一系列宣傳品，並派發到及張貼於各區的醫院、診所及「星級有營食肆」。此外，為了以生動有趣的形式提高大眾對手部衛生的關注，感染控制處更特意製作動畫短片和推出了一系列動態WhatsApp貼圖及電腦桌面背景供公眾下載使用，反應亦非常熱烈。

如欲了解更多詳情，歡迎瀏覽「2022年手部衛生日」專頁<https://www.chp.gov.hk/tc/features/105581.html>



Hand Hygiene Day falls on 5 May each year. The Infection Control Branch (ICB) used 'Clean Hands Wisely, Germs Leave Quickly' as the slogan for the promotional campaign for Hand Hygiene Day 2022, encouraging healthcare workers and the public to develop a good habit of practising hand hygiene. To unveil the promotional campaign, the ICB set up an information booth at the lobby of the CHP Building on 5 May to remind everyone about proper hand hygiene as well as the points to note, which was well received.

The ICB has produced a series of promotional materials using the artwork by a Hong Kong illustrator this year. The promotional materials were distributed to and displayed inside hospitals, clinics and 'EatSmart Restaurant Star+' across the territory. Moreover, to raise public awareness on hand hygiene in a lively and interesting way, the ICB has specially produced a short animation, a series of animated WhatsApp stickers and a wallpaper for computers for the public to download, of which the response was also overwhelming.



For more details, please visit the 'Hand Hygiene Day 2022' thematic webpage at <https://www.chp.gov.hk/en/features/105581.html>





乙肝無聲致肝癌 及早檢測及早醫

Hepatitis B can cause cancer
Get tested and treated early

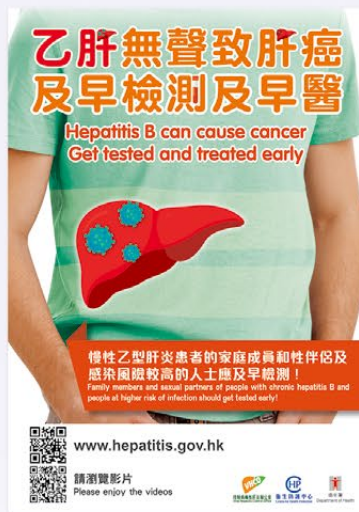
乙肝無聲致肝癌 及早檢測及早醫

Hepatitis B can Cause Cancer Get Tested and Treated Early

乙型肝炎（乙肝）可透過母嬰傳播，或因接觸感染者的血液或體液和性接觸而傳播。部分患者未能清除病毒而發展為慢性乙肝感染，長遠或會出現肝硬化或肝癌。及早識別和治理慢性乙肝患者是《2020-2024年香港病毒性肝炎行動計劃》防控工作的其中一個重點，以期減輕慢性乙肝的醫療負擔。

衛生署以「**乙肝無聲致肝癌 及早檢測及早醫**」為今年7月28日「世界肝炎日」的主題，重點向慢性乙肝患者的家庭成員和性伴侶，以及感染風險較高的人士，推廣乙肝檢測和跟進的重要性。控制病毒性肝炎辦公室製作了短片、海報及單張，並舉辦公眾講座及醫療專業人士持續進修活動，以提供乙肝的健康資訊。

如欲了解更多有關資訊，請瀏覽控制病毒性肝炎辦公室網頁：www.hepatitis.gov.hk

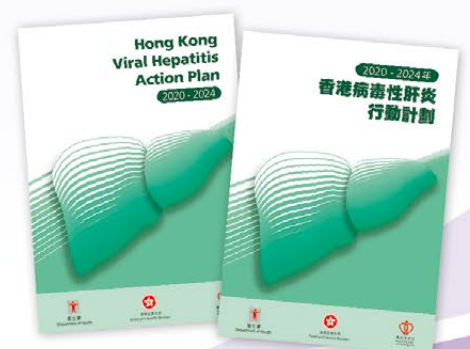


Hepatitis B can be transmitted from mothers to their babies, through contact with blood or body fluids of an infected person or sexual contact. Some infected people fail to clear the virus and develop chronic hepatitis B (CHB) infection, which may cause cirrhosis and liver cancer in the long run. With a view to reducing the healthcare burden caused by CHB, early identification and management of people with CHB is one of the focuses in the *Hong Kong Viral Hepatitis Action Plan 2020 - 2024*.

The DH adopted '**Hepatitis B can Cause Cancer Get Tested and Treated Early**' as the theme for World Hepatitis Day on 28 July this year, which promotes the importance of hepatitis B testing and follow-up to family members and sexual partners of people with CHB and persons at a higher risk of infection. To provide health information on hepatitis B, the Viral Hepatitis Control Office (VHCO) has produced a video, a set of poster and pamphlet, and conducted public talk and continuing education activities for healthcare professionals.



For more information, please visit the website of the VHCO : www.hepatitis.gov.hk





優化中央器官捐贈登記名冊系統 Centralised Organ Donation Register System Revamped

完成優化的中央器官捐贈登記名冊（中央名冊）系統於4月28日推出後，市民除可經網上、郵寄或親身提交申請，隨後以電話核實身分外，亦可選擇以「智方便」進行網上登記或親身登記，並同時提供香港身份證作身分核實，無須隨後進行電話核實。

就更多有關資訊，請瀏覽中央名冊網站：www.codr.gov.hk。

The revamped Centralised Organ Donation Register (CODR) system was launched on 28 April. In addition to submitting applications online, by post or in-person followed by subsequent identity verification by phone, members of the public can now choose to register online using 'iAM Smart', or in-person and verify their identity on the spot by providing their Hong Kong Identity Cards. The new registration methods enable verification of the applicants' identity upfront at the application stage so that subsequent phone verification is not required.

For more information, please visit the CODR website at: www.codr.gov.hk.



國際幸福日 International Day of Happiness

3月20日是國際幸福日，衛生署衛生防護中心健康促進處於「陪我講」網站特設專題報導，以避免「思維陷阱」和尋覓「快樂和幸福」為重點，向公眾推廣「幸福」對精神健康的重要性。

The International Day of Happiness falls on 20 March. To promote the importance of happiness to mental health to the public, the HPB of the CHP of the DH wrote on a feature topic at the 'Shall We Talk' website, with focuses on avoiding 'mind traps' and the pursuit of 'happiness'.

校園精神健康先導計劃 Mental Health Pilot Programme for Schools

衛生署衛生防護中心健康促進處舉辦「陪我講」校園精神健康 DIY 資源套網上培訓工作坊先導計劃，向中小學老師講解及教授如何運用該自助資源套，推廣校園精神健康。

The HPB of the CHP of the DH organised the 'Shall We Talk' Mental Health DIY Resource Kit for Schools Online Training Workshop Pilot Programme (Programme). To promote mental health in schools, the Programme introduced and taught primary and secondary school teachers how to utilise the resource kit.





科學委員會有關2019冠狀病毒病疫苗及猴痘疫苗之建議

Scientific Committees Recommendations on COVID-19 Vaccination and Monkeypox Vaccine

2022年2月至8月期間，衛生署衛生防護中心轄下的疫苗可預防疾病科學委員會和新發現及動物傳染病科學委員會（聯合科學委員會）聯同行政長官專家顧問團（專家顧問團）舉行多次會議，討論本港使用2019冠狀病毒病疫苗（復必泰和克爾來福疫苗）的事宜，並更新有關暫擬共識建議。聯合科學委員會聯同專家顧問團重新審視2019冠狀病毒病疫苗的一般使用，並討論接種第四劑疫苗的事宜，特別針對免疫力弱人士、50歲或以上的人士、未曾受感染的18至49歲並有較高暴露風險或有個人需要的人士。聯合科學委員會聯同專家顧問團亦審視六個月或以上大的兒童和青少年及曾感染2019冠狀病毒病人士接種2019冠狀病毒病疫苗、同時接種2019冠狀病毒病疫苗與其他疫苗，以及成人接種第一劑與第二劑復必泰疫苗間距的暫擬共識建議。此外，聯合科學委員會聯同專家顧問團經討論後為不確定曾否感染2019冠狀病毒病人士和在香港境外接種其他 2019冠狀病毒病疫苗的人士給予建議。

鑑於近期海外爆發人類感染猴痘病毒以及病毒可能會進一步擴散，聯合科學委員會於六月進行網上會議，討論並發布關於接種猴痘疫苗的暫擬共識建議。

有關這些暫擬共識建議的詳情，請參閱衛生防護中心網站（只備英文版）（<https://www.chp.gov.hk/tc/static/24008.html>）。



From February to August 2022, the Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases and the Scientific Committee on Emerging and Zoonotic Diseases (JSC) under the CHP of the DH, joined by the Chief Executive's expert advisory panel (EAP), convened meetings to discuss issues on the use of COVID-19 vaccines (namely Comirnaty and CoronaVac) in Hong Kong and updated consensus interim recommendations. The JSC-EAP revisited the use of COVID-19 vaccines in general and discussed the use of the fourth dose, in particular for immunocompromised persons, persons aged 50 or above and uninfected individuals aged 18 to 49 who are at higher risk of COVID-19 exposure or with personal needs. The JSC-EAP also reviewed the consensus interim recommendations on the use of COVID-19 vaccines in children down to 6 months old and adolescents, persons with previous COVID-19 infection, co-administration of COVID-19 vaccines with other vaccines and the dosing interval between the first and second dose of Comirnaty vaccine for adults. Moreover, the JSC-EAP discussed and made recommendations for individuals with unknown COVID-19 status and persons receiving other COVID-19 vaccines outside Hong Kong.

In view of recent overseas outbreaks of monkeypox among human and likely further spread of the virus, the JSC convened an online meeting in June to discuss, and issued a consensus interim recommendation, on the use of monkeypox vaccines.



Please refer to the CHP website (<https://www.chp.gov.hk/en/static/24008.html>) for details of these consensus interim recommendations.



03.2022

衛生署在2022年3月成立了一支跨專業隊伍，為安老院舍長者和員工提供新冠疫苗外展接種服務。團隊成員來自不同服務單位，包括長者健康服務、公務員診所、牙科服務、社會衛生服務、學生健康服務及項目管理及疫苗計劃科等。計劃的推展亦有賴院舍員工的支持與協助。

In March 2022, the DH set up a multi-disciplinary team to provide outreach COVID-19 vaccination service to residents and staff of Residential Care Homes for the Elderly (RCHes). Members of the team came from different services, including Elderly Health Service, Families Clinics, Dental Services, Social Hygiene Service, Student Health Service and Programme Management and Vaccination Division. Staff of the RCHes also provided support and assistance to facilitate the smooth implementation of the programme.



11.04.2022

衛生署衛生防護中心總監徐樂堅醫生與效率促進辦公室效率專員李國彬先生一同視察竹篙灣社區隔離設施，了解其資訊科技系統的最新運作詳情。新的「隔離設施管理記錄系統」令隔離設施的日常運作更有效率和準確。

The Controller of the CHP of the DH, Dr Edwin Tsui, together with the Commissioner for Efficiency of the Efficiency Office, Mr Ivan Lee, visited the Penny's Bay Community Isolation Facility to understand the latest operations of its information technology system. The new 'Isolation Facility Service Logging System' enhanced the efficiency and accuracy of the daily operation of the isolation facility.

12.2021 - 05.2022

新一代臨床訊息管理系統（CIMS2）已於衛生署轄下3個臨床服務單位正式投入運作，包括牙科服務（由2021年12月至2022年3月）、特別預防計劃（2022年1月）和長者健康服務（2022年5月）。至今，CIMS2 已於衛生署轄下9個臨床服務單位順利運行。衛生署亦計劃於未來幾年為其餘臨床服務單位建立CIMS2系統。

The new Clinical Information Management System (CIMS2) has rolled out in 3 DH Clinical Service Units, namely Dental Services (from December 2021 to March 2022), Special Preventive Programme (January 2022) and Elderly Health Service (May 2022). So far, the CIMS2 has been operating smoothly in 9 clinical services under the DH. The DH also plans to develop the CIMS2 for its remaining Clinical Services in the coming years.

